

# Antje Bormann

4 Cassandra Court  
36 Station Parade  
London NW2 4NX

Tel/fax: +44 (0) 20 8452 6313  
Mobile: +44 (0) 7956 876 113  
Email: antje\_b@lineone.net



## BIRTH DATE AND PLACE

28 September 1967, Elbingerode, Germany

## NATIONALITY

German

## EDUCATION

**1982-1986** Abitur, EOS 'Bertolt Brecht', Halberstadt, Germany  
special subjects: foreign languages (Russian, English, French)

**1986-1990** Diplomsprachmittler (MA equivalent degree as interpreter and translator) in English and Spanish, Leipzig University, Germany

## EMPLOYMENT

**1990-1991** Lecturer for German, **Keele University**, Stoke-on-Trent  
I taught the basic course (vocabulary, grammar, phonetics) and gave conversation and regional studies classes.

**1991-1992** Project Manager, **Indolingua Ltd.**, London  
In this position I was responsible for placing translation assignments with freelancers, for client liaison, proof-reading, translations, some interpreting and clerical work.

**1991-date** freelance interpreter and translator, London

### Interpreting:

- European Works Council meetings, government conferences (especially during the UK presidencies of the EU, 1998 and 2005), **International Sugar Organisation** (since 1999), ministerial working group meetings (**DTI** since 2002, through interpreting agency), other conferences
- Court interpreting & solicitors' conferences (criminal and civil law)
- Live and recorded interpreting for TV (since 1994)

Translation:

- Business, marketing, financial, managerial, newsletters
- Documentary scripts, subtitles for TV and DVD (4 years in-house experience at **Visiontext** and **VSI**, London)
- Tourist and hotel guides (amongst others for **BTA**, **Marriott**, **Austravel**)
- Industry (fork lift trucks, car paints, plastics)
- Localisation (translation for **SAP**, **GE Finance**, **GE Procurement**, editing and proofing in-house at **Rubric**, Berkhamstead, UK)
- Proof-reading

**OTHER QUALIFICATIONS AND INTERESTS**

**1997-2000** PDC (Professional Development Certificate) in Photography and Digital Imaging, Westminster Adult Education

Apart from that I enjoy reading, especially on current affairs, Latin-American music and dance, figure-skating and travelling.